



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

AVVISO APERTO PER LA COSTITUZIONE DELLA LONG LIST (ELENCO DI ESPERTI) DI MEDIATORI INTERCULTURALI

PROGETTO FAMI “PARI.DE” – PROG-203 – CUP C99I23002140007

ai sensi del Regolamento Interno della Cooperativa per l'affidamento di incarichi professionali

PREMESSO CHE

- la Regione Abruzzo è Capofila del progetto “PARI.DE – Politiche Attive e Risorse per l’Integrazione, i Diritti e l’Empowerment” – FAMI 2021-2027 – Obiettivo Specifico O.S. 2 – Migrazione legale/Integrazione – PROG-203 – CUP C99I23002140007, avviato il 16/09/2024 con durata di 36 mesi, finanziato nell’ambito del Programma Nazionale del Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2021-2027;
- il progetto è attuato da un’Associazione Temporanea di Scopo (ATS) composta da Fondazione Mondo Digitale ETS (mandataria), **On the Road Società Cooperativa Sociale** (mandante), Fondazione Caritas Diocesi Pescara-Penne Onlus (mandante), e dai partner pubblici CPIA L’Aquila, CPIA Pescara-Chieti e CPIA Provincia di Teramo;
- il progetto promuove su scala regionale la formazione linguistica, civica e digitale di cittadini di Paesi terzi regolarmente soggiornanti in Abruzzo, accompagnata da servizi complementari che ne favoriscono l’accesso e la partecipazione;
- nell’ambito del Work Package 2 – Servizi complementari, On the Road è responsabile, insieme agli altri partner, dell’erogazione del servizio di **mediazione interculturale**, da assicurare, come previsto dalle Linee Guida, in particolare nelle fasi di “accoglienza, orientamento e valutazione” dei percorsi formativi del progetto, nonché a supporto dei servizi di accompagnamento e di inclusione sociale;
- per l’attuazione di tali attività la Cooperativa ha necessità di individuare professionalità esterne qualificate operanti sul territorio regionale, nel rispetto dei principi di trasparenza, pubblicità, parità di trattamento, non discriminazione e rotazione.

Tanto premesso, la On the Road Società Cooperativa Sociale, con sede legale in San Benedetto del Tronto (AP), Contrada San Giovanni n. 2, P. IVA 01950290674, pubblica il seguente

AVVISO

Art. 1 – Oggetto dell’Avviso

È indetto Avviso Aperto per l’istituzione, presso la On the Road Società Cooperativa Sociale, di una Long List o Elenco di **Mediatori interculturali** cui eventualmente attingere per l’affidamento di incarichi professionali, nell’ambito delle attività che la Cooperativa attuerà per il progetto “PARI.DE – Politiche Attive e Risorse per l’Integrazione, i Diritti e l’Empowerment” – FAMI 2021-2027 – Obiettivo Specifico O.S. 2 – Migrazione legale/Integrazione – PROG-203 – CUP C99I23002140007, di seguito denominato per brevità “FAMI PARI.DE”.

L’Avviso risponde all’esigenza di garantire l’espletamento delle procedure di individuazione nel rispetto dei principi di trasparenza, pubblicità, imparzialità e pari opportunità, tali da garantire l’efficacia, l’efficienza, l’economicità e la celerità delle procedure.



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

L'inserimento nella Long List non comporta alcun diritto a ottenere incarichi professionali da parte della Cooperativa. Con il presente Avviso non è posta in essere alcuna procedura concorsuale, né paraconcorsuale, né è prevista alcuna graduatoria di merito.

L'eventuale affidamento dell'incarico avverrà sulla base di specifiche esigenze progettuali, in funzione delle competenze linguistiche e professionali del candidato, del territorio di intervento e della sua disponibilità ad assumere l'incarico alle condizioni proposte, secondo i principi di trasparenza e rotazione. Esso non determinerà la costituzione di rapporto di lavoro subordinato né di pubblico impiego, bensì si configurerà, in relazione alla posizione del candidato, come prestazione di lavoro autonomo professionale (per i titolari di Partita IVA), collaborazione coordinata e continuativa o prestazione occasionale, ai sensi delle normative vigenti.

La presentazione della candidatura ha valenza di piena accettazione di tutte le condizioni riportate nel presente Avviso e nel Regolamento Interno della Cooperativa.

Art. 2 – Attività oggetto degli incarichi

Le attività di mediazione interculturale, a titolo esemplificativo e non esaustivo, riguarderanno:

- mediazione linguistico-culturale nelle fasi di **accoglienza, orientamento e valutazione** dei corsisti (colloqui iniziali, rilevazione dei bisogni, orientamento), presso le sedi e i punti di erogazione individuati dalla Cooperativa sul territorio regionale;
- supporto alla partecipazione e alla permanenza nei percorsi di rafforzamento linguistico e nei moduli tematici e per abilità, con particolare attenzione a donne, persone con bassa scolarizzazione e soggetti vulnerabili;
- facilitazione della comunicazione tra corsisti, docenti, tutor e operatori, anche nella prevenzione e gestione di incomprensioni o conflitti di natura culturale;
- supporto ai servizi di accompagnamento personalizzato e tutoraggio rivolti a target specifici e/o vulnerabili;
- supporto alle attività di inclusione sociale e di animazione territoriale, anche in raccordo con l'associazionismo migrante, e alle attività di facilitazione per l'accesso ai servizi (es. SPID, fascicolo sanitario elettronico, ISEE);
- traduzione/adattamento di materiali informativi e di comunicazione del progetto;
- compilazione della documentazione di progetto richiesta (timesheet, registri, schede attività, relazioni).

Le attività si svolgeranno in presenza nel territorio delle province di **L'Aquila, Pescara, Chieti e Teramo**, in raccordo con la Coordinatrice di progetto della Cooperativa.

Art. 3 – Articolazione della Long List

La Long List è articolata per aree linguistico-culturali. Il candidato potrà indicare nell'Allegato A una o più aree, in relazione alle lingue effettivamente padroneggiate:

- ☐ **E.1** Area albanese
- ☐ **E.2** Area araba (Marocco, Tunisia, Egitto e altri Paesi arabofoni)
- ☐ **E.3** Area cinese (mandarino e altre varietà)
- ☐ **E.4** Area ucraina/russa



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

- ☐ **E.5** Area macedone e altre lingue balcaniche (serbo, bosniaco, ecc.)
- ☐ **E.6** Area Urdu/Punjabi/Pashtu (Pakistan, India, Afghanistan)
- ☐ **E.7** Area bengalese (Bangladesh)
- ☐ **E.8** Area dell'Africa occidentale (wolof, mandinga, bambara, pular, ecc.)
- ☐ **E.9** Area romena/moldava
- ☐ **E.10** Lingue veicolari (inglese, francese, spagnolo, portoghese)
- ☐ **E.11** Altre aree non ricomprese nelle precedenti (da specificare)

Il candidato indicherà altresì le province abruzzesi nelle quali è disponibile ad operare.

Art. 4 – Requisiti di ammissibilità

Potranno chiedere di essere inseriti nella Long List coloro che, alla data di presentazione della domanda, siano in possesso dei seguenti **requisiti generali**:

- cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, ovvero, per i cittadini di Paesi terzi, regolare permesso di soggiorno in corso di validità che consenta lo svolgimento di attività lavorativa autonoma;
- godimento dei diritti civili e politici;
- insussistenza della condizione di incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione;
- non aver riportato condanne penali, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione e non avere procedimenti penali in corso;
- regolarità degli adempimenti fiscali e previdenziali.

Per tale profilo non è prevista l'appartenenza a specifico Albo professionale e possono proporsi anche soggetti non in possesso di Partita IVA, poiché trattasi di collaborazioni professionali anche occasionali o coordinate e continuative, la cui utilizzazione avverrà nei limiti previsti dalla normativa vigente.

e dei seguenti **requisiti specifici**:

- padronanza della/e lingua/e per cui si presenta la candidatura (lingua madre o livello almeno C1) e conoscenza del contesto culturale del Paese o dell'area geografica di riferimento;
- buona conoscenza della lingua italiana, parlata e scritta;
- attestato di qualifica/frequenza di un corso per mediatore interculturale **e/o** esperienza documentata di almeno **1 anno** (anche non continuativo) in attività di mediazione interculturale;
- conoscenze in materia di relazione di aiuto, supporto all'inclusione dei cittadini di Paesi terzi e principali servizi del territorio (istruzione degli adulti, servizi socio-sanitari, lavoro, pratiche amministrative).

Costituiranno **titoli preferenziali** ai fini dell'affidamento: esperienza di mediazione in contesti scolastici, formativi o di istruzione degli adulti (CPIA, corsi di italiano L2); esperienza nell'ambito di progetti FAMI o di altri programmi finanziati; esperienza con target vulnerabili (donne, persone analfabete o con bassa scolarizzazione, vittime di tratta e sfruttamento); domicilio o operatività abituale in Abruzzo; conoscenza di più lingue; possesso di patente B e automunito.



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

Art. 5 – Domanda di iscrizione

I soggetti interessati possono richiedere l'iscrizione nella Long List inviando la seguente documentazione:

- **Allegato A** – Istanza di inserimento nella Long List, compilata in ogni sua parte e sottoscritta, contenente dichiarazione sostitutiva ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000;
- **curriculum vitae** in formato europeo, datato e sottoscritto, con evidenza delle esperienze di mediazione e delle lingue conosciute, contenente l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 e del D.Lgs. 196/2003;
- **Allegato B** – Dichiarazione sostitutiva di insussistenza di cause di inconferibilità, incompatibilità (D.Lgs. 39/2013) e conflitto di interessi, da presentare già in sede di candidatura;
- copia fotostatica di un **documento di identità** in corso di validità e del **codice fiscale**; per i cittadini extra UE, copia del **permesso di soggiorno** in corso di validità (o della ricevuta di richiesta di rinnovo);
- copia dell'eventuale **attestato** di qualifica/frequenza del corso per mediatore interculturale e di eventuali certificazioni linguistiche;
- certificato di attribuzione della Partita IVA (solo se posseduta).

Le domande dovranno essere trasmesse esclusivamente in formato elettronico, via e-mail all'indirizzo **info@ontheroad.coop** o via PEC all'indirizzo **ontheroadonlus@pec.it**. Non sono ammesse altre modalità di consegna.

Nell'oggetto della mail riportare la seguente dicitura: **“RICHIESTA DI INSERIMENTO NELLA LONG LIST MEDIATORI INTERCULTURALI – FAMI PARI.DE – PROG-203 – CUP C99I23002140007”**.

La documentazione dovrà essere trasmessa in formato PDF. Le sottoscrizioni potranno essere apposte in forma autografa o digitale.

Art. 6 – Formazione della Long List e sua durata

Le candidature saranno esaminate dalla Cooperativa, anche con il supporto della Coordinatrice di progetto, al fine di accertarne la rispondenza ai requisiti di ammissibilità. I candidati in possesso dei requisiti saranno inseriti nella Long List, suddivisi per area linguistico-culturale e per provincia di disponibilità. Non è prevista la predisposizione di graduatorie.

L'elenco completo sarà a disposizione presso la Cooperativa; la On the Road si riserva la possibilità di verificare la veridicità dei dati indicati nei curricula e nelle dichiarazioni e di richiedere, in qualsiasi momento, i documenti giustificativi.

La Long List rimarrà aperta fino al termine del progetto (**15/09/2027**) e si prorogherà automaticamente per effetto dell'eventuale proroga del termine finale autorizzata dall'Autorità di Gestione/Capofila. Le candidature potranno essere presentate in qualsiasi momento durante il periodo di validità. La prima valutazione riguarderà le candidature pervenute entro il **14/10/2026**; le successive saranno valutate periodicamente.

Art. 7 – Esclusioni

Risulteranno non iscritte: 1) le domande non conformi al format di cui all'Allegato A o mancanti delle informazioni richieste; 2) le domande pervenute incomplete della documentazione di cui all'art. 5; 3) le

domande di soggetti privi dei requisiti di cui all'art. 4; 4) le domande recanti informazioni che risultino non veritiere, fatte salve le conseguenze di legge previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000.

Art. 8 – Affidamento degli incarichi

La Long List sarà utilizzata allorché la Cooperativa ravviserà l'esigenza di avvalersi di specifiche professionalità di mediazione. Gli incarichi saranno affidati dalla Cooperativa, secondo le modalità stabilite dal Regolamento Interno per l'affidamento degli incarichi esterni, sulla base dei seguenti criteri, applicati in modo comparativo tra gli iscritti:

- corrispondenza tra la lingua/area culturale richiesta dal fabbisogno dei corsisti e quella padroneggiata dal candidato;
- prossimità territoriale e disponibilità ad operare nella sede e negli orari richiesti;
- esperienza pregressa, con particolare riferimento ai titoli preferenziali di cui all'art. 4;
- principio di rotazione degli incarichi, compatibilmente con la continuità dei percorsi avviati.

La Cooperativa si riserva la facoltà di effettuare un colloquio conoscitivo prima del conferimento dell'incarico.

Art. 9 – Caratteristiche dell'incarico e compenso

L'eventuale conferimento dell'incarico sarà regolato da apposito contratto (prestazione professionale, collaborazione occasionale o coordinata e continuativa, secondo la posizione del candidato) nel quale verranno fissati oggetto, durata, sedi, monte ore e corrispettivo. L'incaricato opererà in piena autonomia organizzativa e senza vincolo di subordinazione, pur in osservanza degli indirizzi della Cooperativa e in coordinamento con la Coordinatrice di progetto.

Il compenso orario è fissato in **€ 20,00 (euro venti/00) per ora di attività effettivamente svolta, onnicomprensivo** di IVA (se dovuta), contributi previdenziali, ritenute fiscali di legge e ogni altro onere. **Le spese di viaggio sostenute per lo svolgimento dell'incarico sono ricomprese nel compenso orario** e non saranno oggetto di separato rimborso.

Il periodo di riferimento per la fatturazione/rendicontazione delle prestazioni decorre dalla data di selezione e conferimento dell'incarico fino al termine del progetto (15/09/2027, salvo proroghe); la periodicità sarà definita in fase di attivazione dell'incarico. Il pagamento avverrà dietro presentazione di **fattura elettronica** (per i titolari di Partita IVA) ovvero di **nota/ricevuta di prestazione** o documento equivalente secondo la tipologia contrattuale, recante la dicitura: "Prestazione resa nell'ambito del Progetto FAMI 2021-2027 PROG-203 "PARI.DE" – CUP: C99I23002140007 – O.S. 2 Migrazione legale/Integrazione", corredata da **timesheet** mensile firmato e **relazione sulle attività svolte**, previa verifica della regolare esecuzione. I pagamenti saranno effettuati esclusivamente tramite bonifico su conto corrente dedicato, nel rispetto degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 136/2010.

Art. 10 – Obblighi dell'incaricato

L'incaricato si impegna a:

- compilare e sottoscrivere la documentazione di progetto (timesheet, registri presenze, schede attività) secondo i format forniti dalla Cooperativa e conformi alle regole di rendicontazione FAMI;



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

- rispettare gli obblighi di informazione e visibilità del sostegno dell'Unione Europea di cui agli artt. 47 e 50 del Regolamento (UE) 2021/1060, utilizzando i loghi e le diciture di progetto nei materiali prodotti;
- conservare e rendere disponibile la documentazione relativa all'incarico per i controlli dell'Autorità di Gestione, del Revisore indipendente e degli altri organismi di controllo nazionali ed europei;
- garantire la massima riservatezza sulle informazioni e sui dati personali dei destinatari di cui venga a conoscenza e rispettare il codice etico della Cooperativa;
- comunicare tempestivamente ogni variazione dei requisiti dichiarati.

Art. 11 – Conflitto di interessi

Il candidato dichiara già in sede di candidatura, mediante l'Allegato B, l'insussistenza di cause di inconferibilità e incompatibilità ai sensi del D.Lgs. 39/2013 e di situazioni di conflitto di interessi. Tale dichiarazione dovrà essere confermata al momento dell'eventuale conferimento dell'incarico e rinnovata annualmente ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. 39/2013.

Art. 12 – Nuovi inserimenti, aggiornamento e cancellazione

È facoltà degli iscritti ottenere in qualunque momento l'aggiornamento dei dati contenuti nella Long List con le medesime modalità previste per l'iscrizione. Le domande di iscrizione e/o di aggiornamento vengono inserite nell'elenco al massimo dal mese successivo a quello di presentazione.

La cancellazione dalla Long List avverrà: su richiesta dell'interessato; per perdita dei requisiti; per accertata non veridicità delle dichiarazioni; per rifiuto ingiustificato dell'incarico per due volte consecutive; per gravi inadempienze nell'esecuzione di incarichi precedenti.

Art. 13 – Tutela della privacy

I dati personali trasmessi dai candidati saranno raccolti e trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di affidamento di incarico, nel rispetto del Regolamento (UE) 2016/679 e del D.Lgs. 196/2003, come da informativa allegata al presente Avviso. Titolare del trattamento è la On the Road Società Cooperativa Sociale; Responsabile della protezione dei dati è Apta Servizi Professionali Srl – Via G. D'Alfonso, 5 – 65017 Penne (PE), e-mail: dpo@aptasrl.it. Con l'invio della domanda i partecipanti esprimono il proprio assenso al predetto trattamento; il mancato assenso comporta il diniego dell'iscrizione.

Art. 14 – Pubblicità e informazioni

Il presente Avviso è pubblicato sul sito web della Cooperativa www.ontheroad.coop, sezione “Lavora con noi”, e potrà essere diffuso tramite i canali dei partner di progetto.

Per informazioni e/o chiarimenti è possibile scrivere a info@ontheroad.coop (dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 17:00). Responsabile del Procedimento: Dott.ssa Stefania Torquati – tel. 0861 796666 – e-mail s.torquati@ontheroad.coop.

Allegati

Documenti da trasmettere per la candidatura (art. 5):



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

-
- Allegato A – Istanza di inserimento nella Long List;
 - curriculum vitae in formato europeo, datato e sottoscritto, con autorizzazione al trattamento dei dati personali;
 - Allegato B – Dichiarazione di insussistenza di cause di inconferibilità, incompatibilità e conflitto di interessi;
 - copia del documento di identità in corso di validità e del codice fiscale;
 - copia del permesso di soggiorno in corso di validità o della ricevuta di rinnovo (solo per cittadini extra UE);
 - copia dell'eventuale attestato di qualifica/frequenza per mediatore interculturale e di eventuali certificazioni linguistiche;
 - certificato di attribuzione della Partita IVA (solo se posseduta).

San Benedetto del Tronto, lì 06/10/2026

La Presidente
Dott.ssa Stefania Torquati



Finanziato
dall'Unione europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

On the Road Società Cooperativa Sociale – Long List Mediatori interculturali – FAMI PARI.DE

INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

(artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – RGPD)

La presente informativa è destinata a tutti i candidati che intendono inviare o consegnare la propria candidatura alla On the Road Società Cooperativa Sociale, con sede legale in San Benedetto del Tronto (AP), C.da San Giovanni n. 2, al fine di essere inseriti nella Long List di Mediatori interculturali del progetto FAMI 2021-2027 “PARI.DE” – PROG-203 – CUP C99I23002140007.

La Cooperativa, in qualità di **Titolare del trattamento**, informa i candidati che saranno raccolti e trattati i dati anagrafici, identificativi, fiscali e di contatto (a titolo esemplificativo: nome, cognome, codice fiscale, Partita IVA, indirizzo, telefono, e-mail, dati del permesso di soggiorno), i dati contenuti nel curriculum vitae, nonché i dati “relativi a condanne penali e reati” (art. 10 RGPD) strettamente necessari alla verifica dei requisiti di partecipazione.

Base giuridica: esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dell'interessato (art. 6, par. 1, lett. b) RGPD); adempimento di obblighi di legge e degli obblighi derivanti dalla gestione di fondi pubblici FAMI (art. 6, par. 1, lett. c) RGPD; art. 10 RGPD e art. 2-octies D.Lgs. 196/2003 come modificato dal D.Lgs. 101/2018).

Finalità: raccolta ed esame delle candidature; formazione e gestione della Long List; eventuali colloqui; conferimento e gestione degli incarichi; adempimenti di rendicontazione e controllo del progetto FAMI.

Natura del conferimento: facoltativo; il mancato conferimento rende impossibile l'iscrizione nella Long List.

Modalità e conservazione: il trattamento avviene conformemente all'art. 32 RGPD, con strumenti elettronici e cartacei, da parte di persone autorizzate e istruite dal Titolare e vincolate alla riservatezza. I dati saranno conservati per il periodo di validità della Long List e, in caso di conferimento di incarico, per il periodo previsto dalle norme sulla conservazione della documentazione dei progetti finanziati da fondi UE (art. 82 Reg. UE 2021/1060); in assenza di incarico, non oltre due anni dalla scadenza della Long List. Esaurite le finalità, i dati saranno cancellati o resi anonimi.

Comunicazione: i dati potranno essere comunicati ai partner dell'ATS di progetto e ai CPIA per finalità organizzative, alla Regione Abruzzo in qualità di Capofila, all'Autorità di Gestione FAMI, al Revisore indipendente e agli altri organismi di controllo, nonché ad autorità giurisdizionali nell'esercizio delle loro funzioni. I dati non saranno trasferiti al di fuori dello Spazio Economico Europeo.

Diritti dell'interessato: il candidato può esercitare in qualsiasi momento i diritti di cui agli artt. 15-22 RGPD (accesso, rettifica, cancellazione, limitazione, opposizione, portabilità) contattando il Responsabile della protezione dei dati: Apta Servizi Professionali Srl – Via G. D'Alfonso, 5 – 65017 Penne (PE), e-mail dpo@aptasrl.it. Resta fermo il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali.